

## Condizioni generali per il servizio, il funzionamento del software e la fatturazione dell'infrastruttura di ricarica.

### Indice dei contenuti

1. Ambito di applicazione
2. Conclusione del contratto
3. Definizioni
4. Assistenza e funzionamento
5. Marketing e comunicazione
6. Accesso al luogo di ricarica
7. Disdetta
8. Costi e condizioni di pagamento
9. Fornitura di servizi da parte di terzi
10. Protezione dei dati
11. Proprietà intellettuale
12. Responsabilità
13. Esclusione delle garanzie
14. Disposizioni finali

### 1. Ambito di applicazione

Le presenti CG regolano i diritti e gli obblighi tra Repower e il cliente in relazione alla gestione e all'assistenza dell'infrastruttura di ricarica nell'ambito dei sistemi software forniti da Repower e dei relativi servizi opzionali.

### 2. Conclusione del contratto

Su richiesta, Repower prepara un'offerta per il cliente. L'offerta, soggetta a cancellazione, è valida per tre mesi dalla data di emissione, a meno che non sia specificato un altro periodo di validità.

Se il cliente accetta l'offerta con riferimento alle presenti CG, accetta le presenti CG, che costituiscono parte integrante del contratto stipulato con l'accettazione dell'offerta.

### 3. Definizioni

I seguenti termini si applicano alle presenti CG:

<b>CG</b>	Termini e condizioni generali per il servizio, il funzionamento del software e la fatturazione dell'infrastruttura di ricarica.
<b>CPO</b>	Operatore di punti di ricarica o operatore di punti di ricarica.
<b>E-Driver</b>	Cliente registrato presso PLUG'N ROLL. In possesso di un account utente personale.
<b>Semi infrastruttura di ricarica pubblica</b>	Infrastruttura di ricarica accessibile al pubblico, in parte limitata. Ad esempio, parcheggi per clienti o visitatori presso supermercati, ristoranti, aziende, ecc.
<b>Cliente</b>	Persona fisica o giuridica che utilizza un servizio o un pacchetto operativo di PLUG'N ROLL. I termini equivalenti sono "host", "operatore della stazione di ricarica" o "CPO".
<b>Infrastruttura di ricarica pubblica</b>	Infrastruttura di ricarica accessibile al pubblico.
<b>Posizione di ricarica</b>	Stazioni di ricarica, accessori, segnaletica, segnaletica, installazione, ecc.
<b>Repower</b>	Repower AG, Via da Clalt 12, 7742 Pöschlavi
<b>PLUG'N ROLL</b>	Marchio Repower per cliente finale, rete di ricarica e sistema di accesso/fatturazione

	nel campo della mobilità elettrica.
<b>Infrastruttura privata di ricarica</b>	Infrastruttura di ricarica accessibile a un gruppo selezionato di persone. Ad esempio, nelle proprietà o nelle aziende.
<b>Partner di roaming</b>	Operatore di un'altra rete e/o fornitore terzo di mobilità elettrica con mezzi di accesso propri.

### 4. Assistenza e funzionamento

Repower offre diversi modelli di pacchetti operativi (funzionamento a distanza, fatturazione, trasmissione dati, ecc.) e di servizio (assistenza, risoluzione dei problemi, manutenzione, ecc.).

Il contenuto dettagliato del servizio e i costi associati dei pacchetti operativi e di assistenza sono indicati nel preventivo.

Repower gestisce l'infrastruttura di ricarica del cliente nella propria rete con un software e un'organizzazione di servizi propri. Repower fornisce i relativi sistemi di backend e di fatturazione o collabora con fornitori terzi.

#### 4.1. Requisiti per l'assistenza e il funzionamento

Affinché un pacchetto di esercizio e/o di servizi per la stazione di ricarica possa essere stipulato dal cliente ed eseguito correttamente da Repower, devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:

##### 4.1.1. Collegamento alla stazione di ricarica

Se previsto dall'offerta, Repower integra le stazioni di ricarica del cliente nell'ambiente software e nella rete PLUG'N ROLL. Le stazioni di ricarica acquistate da Repower o da altri produttori possono essere integrate nell'ambiente software e nella rete PLUG'N ROLL, a condizione che soddisfino i requisiti tecnici minimi. Le stazioni di ricarica non vengono trasferite a Repower. La responsabilità rimane del cliente.

##### 4.1.2. Connessione dati

Si noti che il cliente deve garantire un'adeguata connettività dati sul luogo di installazione se si vogliono utilizzare le funzioni online associate alla stazione di ricarica. In linea di principio, Repower fornisce l'infrastruttura di comunicazione tra la stazione di ricarica e il backend a spese del cliente. Il cliente è sempre responsabile del corretto funzionamento della connessione. Un collegamento attraverso la rete del cliente è possibile solo previa consultazione con Repower. In

questo caso, il cliente si assume la responsabilità del collegamento alla rete.

Repower non può essere ritenuta responsabile delle conseguenze di una connessione di rete mancante o difettosa.

## 4.2. Regolamenti del pacchetto operativo

### 4.2.1. Accesso e pagamento degli utenti

A seconda del tipo di accesso alla stazione di ricarica (pubblico, semipubblico, privato), sono disponibili per l'utente finale diverse modalità di accesso e di pagamento alla stazione di ricarica del cliente. Tali modalità sono descritte separatamente nelle CG per la ricarica presso le infrastrutture di ricarica pubbliche, semipubbliche e private della rete di ricarica PLUG'N ROLL (disponibili sul sito <https://plugnroll.com/it/ccg/>).

### 4.2.2. Portale clienti e reportistica

A seconda del pacchetto operativo, il cliente ha accesso a ruoli selezionati nel portale PLUG'N ROLL e quindi alle funzionalità e ai dati in esso contenuti.

### 4.2.3. Prezzi nei confronti degli utenti

A seconda del pacchetto operativo, il cliente è libero di stabilire le tariffe per le sue stazioni di ricarica nei confronti dell'utente nell'ambito delle possibilità tecniche. Repower consiglia il cliente sulla struttura tariffaria e specifica il sistema tariffario desiderato dal cliente durante la messa in servizio.

I partner di roaming sono fondamentalmente liberi di organizzare i propri sistemi tariffari nei confronti dei clienti finali e possono applicare prezzi diversi per la ricarica presso le stazioni di ricarica pubbliche PLUG'N ROLL sui loro impianti e, a loro volta, addebitare i costi ai loro clienti finali. Repower non è responsabile della progettazione dei sistemi tariffari dei partner di roaming.

### 4.2.4. Fatturazione degli utenti

A seconda del pacchetto operativo, Repower gestisce la fatturazione degli utenti per il cliente e fattura in background i flussi di pagamento tra le varie parti (proprietari delle stazioni di ricarica, e-driver, fornitori di pagamenti, banche e partner di roaming).

A seconda del pacchetto operativo, i dati di utilizzo esportati in formato CSV sono a disposizione del cliente per la ripartizione dei costi.

### 4.2.5. Rimborso e costi di transazione

A seconda del pacchetto operativo, Repower remunera il cliente per i ricavi dei processi di ricarica presso le rispettive stazioni di ricarica (cashback).

A seconda del pacchetto operativo, possono essere sostenuti ulteriori costi di transazione. L'importo dei costi è regolato nel pacchetto operativo. Se non diversamente concordato, i costi di transazione si intendono al netto dell'IVA. I costi di transazione vengono fatturati insieme alla fattura dei pacchetti operativi, a seconda dell'utilizzo.

Nel caso di infrastrutture di ricarica pubbliche e semipubbliche, Repower si adopera per aumentare l'utilizzo della capacità per il proprietario della stazione di ricarica e a tal fine stipula partnership di roaming e collaborazioni con i gestori delle flotte. Gli accordi commerciali che ne derivano possono influire sulle strutture tariffarie indicate dal proprietario della stazione di ricarica e sui relativi rimborsi o possono determinare scostamenti da esse. Il cliente accetta quanto sopra.

### 4.2.6. Dati di fatturazione e qualità dei dati

Repower calcola solo i dati di ricarica e i flussi di energia tra il veicolo e la stazione di ricarica. Il consumo in standby dell'infrastruttura di ricarica stessa o l'energia prelevata da altre utenze collegate al circuito del contatore non possono essere presi in considerazione.

In caso di interruzione della comunicazione tra l'infrastruttura di ricarica e l'ambiente software di Repower a causa di una connessione dati mancante o inadeguata, oppure se i dati arrivano ai sistemi software di Repower con un certo ritardo o non arrivano affatto, Repower non può garantire una fatturazione o un rimborso corretti, in quanto una successiva correzione non è tecnicamente possibile.

### 4.2.7. Interventi di assistenza ai clienti

Se non diversamente regolamentato e concordato per iscritto, Repower si riserva il diritto, nell'ambito dell'assistenza ai clienti finali, di rilasciare ai clienti finali processi di ricarica a distanza in casi urgenti e in caso di malfunzionamento delle stazioni di ricarica, anche senza autorizzazione e pagamento da parte del cliente finale. Tali processi di ricarica e i relativi costi di elettricità sono a carico del proprietario della stazione di ricarica.

## 4.3. Regolamento dei pacchetti di servizi

### 4.3.1. Conclusione, modifica e durata dei pacchetti di servizi

Per il funzionamento dei pacchetti di servizi è necessario un pacchetto operativo. Pertanto, un pacchetto di servizi può essere stipulato solo in combinazione con un pacchetto operativo attivo. I pacchetti di servizi possono essere stipulati solo per l'hardware venduto da Repower o da terzi incaricati da Repower. La stipula di pacchetti di servizi per altri hardware già di proprietà del cliente deve essere verificata singolarmente e può essere conclusa solo previa consultazione con Repower. I pacchetti di servizi offerti devono essere stipulati direttamente al momento dell'acquisto della stazione di ricarica o al più tardi entro un anno dall'acquisto della stazione di ricarica. Il passaggio a un pacchetto di servizi con un'offerta più ampia è possibile solo previa consultazione con Repower. La modifica è soggetta al termine di disdetta indicato al punto 8.

#### 4.3.2. Esclusione delle prestazioni

Se una stazione viene messa in funzione senza il coinvolgimento di Repower, le richieste di risarcimento che ne derivano saranno respinte da Repower.

Repower si riserva il diritto di annullare il pacchetto di servizi in caso di utilizzo improprio della stazione di ricarica e di conseguenti guasti.

I seguenti eventi sono esclusi dai pacchetti di servizi:

- Errori di funzionamento e negligenza grave, ad esempio spina danneggiata, portacavi rotto, graffi, atti vandalici, ecc.
- Danni che non influiscono sull'uso previsto della stazione di ricarica.
- Costi dovuti alla non utilizzabilità della stazione di ricarica.
- Risoluzione dei problemi dovuti alle impostazioni del veicolo o al software.

#### 4.4. Manutenzione a distanza

Se la stazione di ricarica del cliente è ospitata nei sistemi software gestiti da Repower nell'ambito dei pacchetti operativi e di assistenza, Repower può monitorare e analizzare la stazione di ricarica e, se tecnicamente possibile, eliminare le irregolarità a distanza tramite la manutenzione a distanza.

Repower o terzi incaricati da Repower hanno il diritto di accedere agli apparecchi destinati alla fornitura di servizi tramite la rete di telecomunicazione per la configurazione, la manutenzione, l'ottimizzazione o l'ampliamento dei loro servizi. La manutenzione a distanza consente l'accesso, la modifica, l'aggiornamento e la cancellazione di dati tecnici o software. Nell'ambito della manutenzione a distanza, Repower o terzi incaricati da Repower hanno accesso ai dati del cliente direttamente connessi alla configurazione dell'impianto elettrico e alla fornitura di servizi. Repower non risponde di eventuali danni all'infrastruttura del cliente, a meno che non venga dimostrato che tali danni siano stati causati dalla manutenzione a distanza.

#### 4.5. Chiamate di assistenza in loco

In qualità di proprietario dell'azienda, il cliente è responsabile della manutenzione costante della propria infrastruttura di ricarica in condizioni operative e corrette, mediante risorse, processi e personale adeguati. Il cliente è responsabile del rispetto di tutte le norme elettrotecniche e di sicurezza relative al funzionamento delle stazioni di ricarica e della manutenzione professionale.

L'eliminazione dei guasti e la manutenzione delle stazioni di ricarica possono essere eseguite solo da un elettricista qualificato (eletttricista ai sensi dell'Ordinanza sugli impianti elettrici a bassa tensione ["NIV", RS 734.27]). Il cliente si impegna a far eseguire l'apertura fisica della stazione di ricarica, ossia l'accesso ai componenti elettrotecnici, esclusivamente dagli specialisti sopra citati e a mantenere la stazione di ricarica in condizioni di chiusura. I diritti di garanzia decadono se gli interventi sui componenti elettrici vengono eseguiti dal cliente o da persone non autorizzate da Repower.

Il cliente deve garantire a Repower o a terzi autorizzati da Repower un accesso libero e sicuro all'infrastruttura di ricarica.

Il cliente è tenuto a comunicare immediatamente e per iscritto a Repower eventuali guasti o danni. Il cliente deve comunicare a Repower il nome di un referente in loco. Il cliente è tenuto a fornire gli indirizzi di contatto al momento della stipula del contratto. Il cliente si impegna a comunicare attivamente a Repower eventuali modifiche di tali recapiti.

Su richiesta e a spese del cliente, Repower offre interventi di assistenza in loco da parte di un tecnico in caso di interruzioni o limitazioni nei punti di ricarica. Questi interventi vengono effettuati per conto del cliente e non sono inclusi nei pacchetti di servizio. Il cliente può anche stipulare un pacchetto di servizi PLUG'N ROLL per la propria stazione di ricarica. A seconda del contenuto del servizio, gli interventi di assistenza e manutenzione in loco sono inclusi o scontati. A seconda del contenuto del servizio, Repower garantisce un tempo di risposta e di intervento definito. In questo caso, per tempo di risposta si intende che il problema del cliente viene registrato e trattato entro i tempi stabiliti. Repower garantisce di essere presente sul posto entro il tempo di risposta definito, ma non di ripristinare la piena funzionalità della stazione di ricarica entro questo tempo. I tempi di intervento concordati iniziano solo dopo la consultazione/il contatto con la persona di riferimento del cliente. Se il referente non è raggiungibile, non si procederà all'intervento in loco. Per poter adempiere agli accordi sul livello di servizio, a seconda del contenuto del pacchetto di servizi, Repower necessita di un accesso illimitato alla stazione di ricarica e ha quindi il diritto di entrare nel luogo di ricarica in qualsiasi momento.

#### 4.6. Linea diretta di assistenza

Repower mette a disposizione dei clienti e degli e-driver una hotline e un'organizzazione di assistenza per il supporto di primo livello. Le domande sulla fattura, sul prodotto e su altre questioni vengono soddisfatte durante il normale orario di lavoro e trattate entro un periodo di tempo ragionevole.

I clienti possono anche sottoscrivere un pacchetto di servizi PLUG'N ROLL per i problemi tecnici relativi alla loro stazione di ricarica. A seconda del contenuto del servizio, Repower garantisce un tempo di risposta e di assistenza definito, nonché una disponibilità continua al di fuori degli orari di lavoro.

#### 4.7. Aggiornamenti software e miglioramenti dei prodotti

Repower si impegna a migliorare costantemente le stazioni di ricarica, i sistemi software e le applicazioni in funzione. A tal fine Repower esegue aggiornamenti temporanei del software e nuove release senza informare preventivamente il cliente.

In caso di integrazione di stazioni di ricarica non appartenenti al portafoglio prodotti di Repower e il cui software viene gestito da Repower, il cliente o il suo fornitore deve assicurarsi che le proprie stazioni di ricarica siano sempre aggiornate e compatibili con i sistemi di Repower. Repower non è responsabile della funzionalità e non garantisce la compatibilità

delle stazioni di ricarica di terzi con il software di Repower dopo la prima integrazione.

Le etichette o gli adesivi sulle stazioni di ricarica, come ad esempio gli adesivi con codice QR, sono utilizzati per il servizio funzionale e il funzionamento delle stazioni di ricarica. Qualsiasi modifica, rimozione o deviazione è consentita solo se concordata. Repower ha il diritto di sostituire gli adesivi legati al funzionamento delle stazioni di ricarica (ad esempio il marchio, le istruzioni per l'uso o i sistemi di accesso/pagamento) se ciò si rende necessario nell'ambito di miglioramenti o modifiche del prodotto. In tal caso, il cliente viene preventivamente informato da Repower e deve concedere a Repower l'accesso alla stazione di ricarica a tale scopo o può essere invitato da Repower a farlo autonomamente.

#### 4.8. Qualità dell'energia

Se il luogo di ricarica deve essere pubblicizzato tramite l'app PLUG'N ROLL o altri elenchi pubblici di ricarica, il cliente si impegna a offrire elettricità verde alla propria stazione di ricarica.

Per le stazioni di ricarica con gruppi di utenti non pubblici, la fornitura di elettricità verde è facoltativa per il cliente.

#### 5. Marketing e comunicazione

Il cliente accetta che le stazioni di ricarica pubbliche o semi-pubbliche possano essere integrate nella rete di ricarica "PLUG'N ROLL" di Repower e rese disponibili sull'app PLUG'N ROLL, sulle applicazioni dei partner di Repower, come le reti di roaming partner e i fornitori di mobilità elettrica (EMP), sui servizi di cartografia e su altri elenchi e quindi rese accessibili ad altri gruppi di utenti.

Il cliente si impegna ad astenersi da azioni che potrebbero limitare o ridurre i diritti di Repower sul marchio PLUG'N ROLL. Il cliente si impegna inoltre a difendere la buona reputazione del marchio PLUG'N ROLL e ad astenersi da qualsiasi azione che possa danneggiare la reputazione del marchio.

L'utilizzo dei rispettivi loghi aziendali viene stabilito di volta in volta dalle parti. Tuttavia, il cliente e Repower sono autorizzati a pubblicizzare la collaborazione e a utilizzare il rispettivo logo aziendale come progetto di riferimento per le gare d'appalto.

#### 6. Accesso al luogo di ricarica

Se il luogo di ricarica deve essere pubblicizzato tramite l'app PLUG'N ROLL o altri elenchi di ricarica pubblici, il cliente si impegna a mettere il luogo di ricarica a disposizione di terzi per la ricarica pubblica. Ciò significa in particolare che le stazioni di ricarica devono essere sempre accessibili al pubblico o che gli orari di apertura/accesso devono essere comunicati a Repower. Inoltre, l'accesso e l'utilizzo da parte di terzi non devono essere impediti o resi più difficili. Il cliente deve assicurarsi che il luogo di ricarica non sia bloccato da barriere, che venga sgomberata una quantità sufficiente di neve (in particolare dal parcheggio e dalla stazione di ricarica) e che il parcheggio sia esplicitamente designato come spazio di ricarica per veicoli elettrici da un'adeguata segnaletica e non sia

bloccato da altri veicoli.

#### 7. Disdetta

I pacchetti operativi e di servizi possono essere disdetti con un preavviso di tre mesi dalla fine di ogni mese.

Il cliente ha un diritto di recesso straordinario in caso di aumento dei prezzi da parte di Repower. Il contratto può essere disdetto a partire dalla data di entrata in vigore dell'aumento di prezzo.

Repower ha i seguenti diritti di recesso straordinari, in base ai quali Repower ha il diritto di interrompere il rapporto contrattuale con effetto immediato:

- Quando si noleggiavano servizi da fornitori a monte (ad esempio, il fornitore di software dell'app o del backend)
- Se il cliente non ripara un punto di ricarica difettoso entro il termine stabilito da Repower nonostante la richiesta di Repower
- Al termine del periodo di ammortamento di una stazione di ricarica (AC circa 8 anni / DC circa 10 anni)
- Se il comportamento del cliente danneggia Repower o il marchio PLUG'N ROLL
- Se presso la sede del cliente si verificano i seguenti eventi:
  - Presentazione di un'istanza per l'emissione di un avviso di fallimento o l'avvio di una procedura fallimentare
  - Presentazione di una richiesta di prosecuzione in un'esecuzione per pignoramento
  - Presentazione di una domanda di moratoria (provvisoria) per la ristrutturazione del debito
  - Presentazione di una domanda per l'attuazione di una composizione amichevole del debito privato
- Se il cliente non rispetta l'obbligo di pagamento, Repower ha il diritto, dopo aver fissato per iscritto un termine di tolleranza di almeno 30 giorni, di sospendere unilateralmente la fornitura di servizi senza fissare un termine di tolleranza, senza dover rispondere dei danni.

Se un partner edilizio di Repower ha stipulato un pacchetto di servizi e/o di gestione per uno dei suoi inquilini/proprietari di piani o per un inquilino/proprietario di piani di un partner edilizio di Repower stesso, il pacchetto non termina automaticamente in caso di disdetta del contratto di locazione.

In caso di disdetta di un pacchetto d'esercizio o di servizi e di smantellamento della stazione di ricarica, il cliente è tenuto a comunicare preventivamente a Repower lo smantellamento della stazione di ricarica. Lo smontaggio deve essere eseguito da un elettricista qualificato (eletttricista ai sensi dell'Ordinanza sugli impianti elettrici a bassa tensione ["NIV", RS 734.27]).

Dopo la disdetta, tutti i loghi e i contrassegni del design PLUG'N ROLL (ad es. adesivi sulla stazione di ricarica, segnaletica o contrassegni del parcheggio) devono essere rimossi dal cliente a proprie spese entro 5 giorni lavorativi.

#### 8. Costi e condizioni di pagamento

I costi a carico del cliente sono indicati nell'offerta. I prezzi concordati si intendono al netto dell'IVA. I costi vengono fat-

turati da Repower con cadenza trimestrale, salvo diversi accordi specifici con il cliente.

Le fatture di Repower devono essere pagate entro 30 giorni dal ricevimento. Se il pagamento viene effettuato con carta di credito, l'importo viene addebitato automaticamente sulla carta di credito memorizzata nel sistema alla data di scadenza.

I prezzi indicati nell'offerta sono generalmente vincolanti. Repower si riserva tuttavia il diritto di effettuare adeguamenti dei prezzi, che comunicherà al cliente per iscritto con un preavviso di tre mesi. In caso di adeguamento dei prezzi, il cliente dispone di un diritto di recesso straordinario ai sensi della sezione "Disdetta" delle presenti CG.

I crediti del cliente non possono essere compensati con i crediti di Repower.

Il cliente si fa carico dei costi dell'elettricità consumata presso la stazione di ricarica, degli oneri e dei costi di rete (comprese le tasse e le imposte associate).

## 9. Fornitura di servizi da parte di terzi

Repower è autorizzata a far eseguire a terzi, in tutto o in parte, i servizi descritti nelle CG. I diritti derivanti dalle presenti CG a favore di Repower (ad esempio l'accesso alle stazioni di ricarica) sono disponibili anche per i terzi incaricati da Repower.

## 10. Protezione dei dati

Repower elabora tutti i dati personali in modo accurato e conforme alle disposizioni vigenti in materia di protezione dei dati. Il trattamento dei dati personali in Svizzera è disciplinato in particolare dalla Legge federale sulla protezione dei dati (LPD) e dalle relative ordinanze. Repower si attiene inoltre al Regolamento generale sulla protezione dei dati (GDPR) dell'UE per quanto riguarda il trattamento dei dati personali che rientrano nel campo di applicazione della legislazione europea.

Se consentito dalla legge, se Repower ha interessi prevalenti o se il cliente ha dato il suo consenso, Repower può trattare i dati personali raccolti per i seguenti scopi e, se necessario, trasferirli a terzi in Svizzera e all'estero:

- per l'elaborazione del servizio concordato contrattualmente e per il mantenimento del rapporto con il cliente (in particolare i dati di contatto e di pagamento);
- per la fatturazione, per il recupero crediti e per la verifica della solvibilità (in particolare i dati di contatto e di pagamento);
- per la sicurezza e il buon funzionamento dei prodotti o dei servizi acquistati da Repower;
- per l'adempimento dei requisiti legali e normativi;
- per scopi di marketing, ossia per l'invio di newsletter, lettere informative, offerte, ecc. Il cliente può limitare o vietare l'uso dei propri dati per scopi di marketing in qualsiasi momento contattando [datenschutz@plugnroll.com](mailto:datenschutz@plugnroll.com).

Ulteriori informazioni sulle modalità di trattamento dei dati sono disponibili nell'informativa sulla privacy (<https://plugnroll.com/it/nota-sulla-privacy/>).

## 11. Proprietà intellettuale

Tutti i software sono protetti da copyright. Repower o i suoi fornitori concedono al cliente una licenza limitata, non esclusiva, non trasferibile, revocabile e non cedibile per l'uso esclusivo del software per le stazioni di ricarica per la durata del contratto. Tutti i diritti sul software rimangono di proprietà di Repower o dei suoi fornitori.

Il cliente non può modificare, adattare, tradurre, ricostruire mediante reverse engineering, decompilare, disassemblare o creare un'opera derivata dal software concesso in licenza da Repower o dai suoi fornitori. Il cliente non può riprodurre il software o consentire l'accesso al software tramite un forum su un computer pubblico o tramite la distribuzione di "shareware". Repower o i suoi fornitori possono revocare la licenza in qualsiasi momento se il cliente viola questa disposizione. Il cliente risponde delle violazioni e delle relative pretese di terzi. Se Repower o i suoi fornitori vengono citati in giudizio per questo motivo, il cliente è tenuto a risarcire Repower o i suoi fornitori da eventuali pretese di terzi.

## 12. Responsabilità

La responsabilità di Repower per sé stessa e per i suoi ausiliari è esclusa nella misura consentita dalla legge, indipendentemente dai motivi giuridici. In particolare si esclude, nella misura consentita dalla legge, la responsabilità di Repower per i danni indiretti e conseguenti, come il mancato guadagno, l'interruzione dell'attività, la perdita o l'alterazione dei dati, ecc. Se la progettazione, l'installazione e/o la messa in funzione di una stazione di ricarica non vengono eseguite da Repower, quest'ultima non risponde di eventuali difetti o danni derivanti, tra l'altro, da un'installazione difettosa (in particolare dal mancato rispetto delle norme di installazione applicabili), dalla messa in funzione e dalla manutenzione (in particolare dal mancato rispetto dei requisiti di funzionamento e/o delle disposizioni contenute nelle istruzioni per l'uso).

Repower non si assume alcuna responsabilità per i costi e le conseguenze del gestore di rete, per il verificarsi di picchi di carico e per i costi di potenziamento della rete che possono derivare dall'utilizzo dei punti di ricarica.

## 13. Esclusione delle garanzie

Repower non garantisce il funzionamento dei contenuti dei pacchetti operativi e di servizio a causa di una copertura di rete o di una connessione dati inadeguata del cliente sul luogo di installazione.

Il funzionamento delle stazioni di ricarica e il contenuto dei pacchetti operativi e di servizio dipendono da diversi soggetti terzi (ad es. gestori di rete o fornitori di software). Repower non fornisce pertanto alcuna garanzia sulla funzionalità dei propri sistemi.

Repower desidera inoltre sottolineare che il corretto funzionamento delle stazioni di ricarica richiede un software del veicolo compatibile e all'avanguardia.

## 14. Disposizioni finali

Non si applicano le condizioni generali del cliente.

Il trasferimento di diritti o obblighi derivanti dal presente contratto da Repower a terzi non richiede il consenso scritto del cliente. La cessione di diritti e obblighi da parte del cliente a terzi richiede il preventivo consenso scritto di Repower.

Repower è autorizzata a sospendere l'adempimento dei propri obblighi nella misura in cui questi siano resi impossibili o irragionevolmente difficili da cause di forza maggiore.

L'invalidità di una o più disposizioni delle CG non pregiudica la validità delle restanti disposizioni delle CG. Le disposizioni non valide saranno sostituite da una nuova disposizione che si avvicini il più possibile al successo economico e giuridico della disposizione non valida.

Le presenti CG sono disciplinate esclusivamente dal diritto svizzero, ad esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di beni mobili. Il foro competente per eventuali controversie derivanti dal presente contratto è Coira, a meno che disposizioni di legge imperative non prevedano un foro diverso.

Repower è autorizzata a modificare in qualsiasi momento le presenti CG. Repower informerà il cliente di un'imminente modifica delle CG con un preavviso di almeno un mese. Se il cliente non si oppone, le modifiche entrano in vigore dopo la scadenza del termine. In caso di obiezione, il cliente ha il diritto di recedere dal contratto al momento dell'entrata in vigore della modifica.

In caso di questioni di interpretazione o di contraddizioni tra le diverse versioni linguistiche delle presenti CG, prevarrà la versione tedesca.